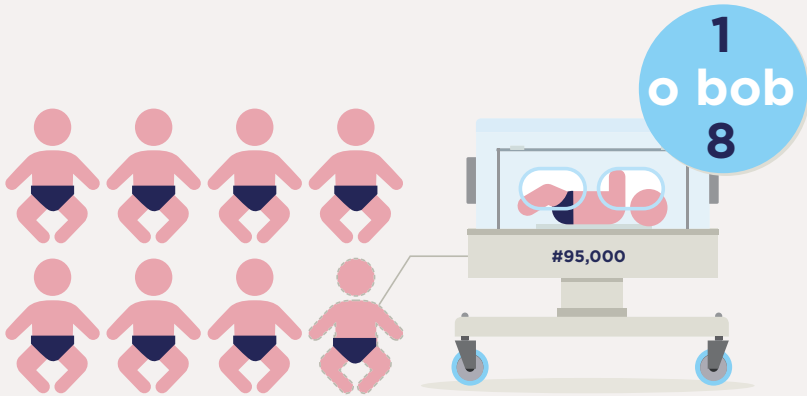


Gofal eich babi

Mesur safonau a gwella gofal newyddenedigol



Canllaw i'r
Rhaglen Archwilio
Newyddenedigol Genedlaethol
Adroddiad Blynyddol 2017



Derbyn babanod i unedau newyddenedigol

Bob blwyddyn, bydd angen gofal newyddenedigol arbenigol mewn ysbyty ar oddeutu 1 o bob 8 babi a gaiff ei eni yng Nghymru, yr Alban a Lloegr bob blwyddyn (neu 95,000 allan o 750,000).

"Mae gwneud cynnydd ar nifer o fesurau'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn dibynnu ar gydweithio rhwng rhieni a staff clinigol."

Ellen Hallsworth a Patrick Tully,
Cynrychiolwyr Rhieni



Gofal newyddenedigol

Bydd un o bob wyth babi a gaiff ei eni yn y DU yn treulio o leiaf ychydig ddiwrnodau yn yr ysbyty mewn uned newyddenedigol sy'n arbenigo ar ofalu am fabanod a gaiff eu geni cyn amser, nad ydynt yn pwyso digon neu sydd â chyflwr meddygol y mae angen triniaeth arbenigol ar ei gyfer.

Efallai y bydd angen i rai babanod gael cymorth i anadlu neu gael eu monitro, neu efallai y byddant yn dioddef o gyflyrau meddygol eraill. Mae'n bosibl y bydd gan fabanod eraill haint ac y bydd angen gwrthfotigau arnynt. Gall hyd y cyfnod y bydd babi'n gorfod aros yn yr uned amrywio o rai diwrnodau i rai wythnosau neu fisoedd, yn dibynnu ar eu hanghenion.

Beth yw'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol?

Mae'n bwysig iawn bod safonau'r gofal a ddarperir gan unedau newyddenedigol yn cael eu monitro'n rheolaidd. Mae Coleg Brenhinol Pediatreg ac Iechyd Plant yn gwneud hyn drwy'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol.

Ers i'r Rhaglen gael ei sefydlu yn 2006, mae wedi monitro prosesau gofal newyddenedigol ac wedi adrodd yn eu cylch er mwyn helpu i sicrhau bod pob babi a gaiff ei dderbyn i unedau newyddenedigol yng Nghymru, Lloegr a'r Alban yn cael y cyfle gorau i oroesi a gwireddu ei botensial llawn. Mae'r Rhaglen yn chwilio am feysydd lle gellir gwella'r gofal a gaiff babanod mewn unedau newyddenedigol, ac mae'n cyflwyno argymhellion ynghylch sut y gellid gwneud y gwelliannau hynny a phwy ddylai eu gwneud.

Ar hyn o bryd mae'r Rhaglen yn ymdrin ag unedau newyddenedigol yng Nghymru, Lloegr a'r Alban a rhagwelir y bydd unedau yng Ngogledd Iwerddon yn ymuno â'r ymarfer archwilio yn y dyfodol agos.

Caiiff gwaith y Rhaglen ei oruchwylio gan aelodau o fwrdd prosiect, sy'n cynnwys staff prosiect y Rhaglen yn y Coleg Brenhinol Pediatreg ac Iechyd Plant, clinigwr arweiniol sy'n feddyg ymgynghorol profiadol ym maes gofal newyddenedigol, rhieni,

gweithwyr proffesiynol ym maes gofal iechyd, a chynrychiolwyr o wahanol sefydliadau a mudiadau, gan gynnwys **Bliss** sy'n elusen yn y DU.

Bliss
for babies born
premature or sick



Beth mae'r Rhaglen yn ei wneud ar eich rhan chi a'ch babi?

Mae'r Rhaglen yn monitro a yw'r gofal a ddarparwyd i fabanod a'u teuluoedd yn cyd-fynd â safonau y cytunwyd arnynt yn broffesiynol. Trwy ddisgrifio meysydd sy'n dda a'r meysydd a allai fod yn well mae'r Rhaglen yn helpu ysbytai,

rhwydweithiau newyddenedigol a'r sawl sy'n cynllunio gofal iechyd i wella gofal newyddenedigol.

Rydym yn gobeithio y bydd y llyfryn hwn yn eich helpu i ddeall rhai o'r safonau yr ydym yn eu defnyddio i fesur gofal newyddenedigol. Gallai hynny eich helpu i drafod agweddau ar ofal eich babi â staff yr uned newyddenedigol.



Pa agweddau ar ofal y mae'r Rhaglen yn canolbwyntio arnynt?

Bu Adroddiad Blynyddol 2017 y Rhaglen, ynghylch data 2016, yn ystyried deg maes gofal (dan y 12 o fesurau archwilio) ar gyfer babanod sâl a babanod a anwyd cyn amser.

Dewiswyd y naw maes yma gan grŵp a oedd yn cynnwys rhieni ac arbenigwyr ym maes gofal newyddenedigol oherwydd eu bod yn hynod o bwysig i ddatblygiad a lles babanod a'u teuluoedd.

Dyma'r meysydd gofal y canolbwyntiwyd arnynt ar gyfer 2016 oedd:

- Steroidau cyn-genï
- Magnesiwm sylffad
- Dysplasia bronco-ysgyfeiniol
- Tymheredd adeg eu derbyn
- Ymgynghori â rhieni
- Mesur cyfraddau haint ar unedau newyddenedigol
- Sgrinio ar gyfer retinopathi cynamserol
- Llaeth y fam adeg gadael yr uned
- Archwiliad clinigol dilynol pan fo'r plentyn yn ddwy oed

Mae adroddiad 2017 yn ystyried data sy'n dangos pa mor dda y ddarparwyd y deg maes gofal yma i 99,849 o fabanod a gafodd eu derbyn i 181 o unedau newyddenedigol drwy Gymru, yr Alban a Lloegr yn ystod 2016.

Yn y tudalennau nesaf ceir mwy o wybodaeth am rai o'r mesurau hyn, gan gynnwys yr union gwestiynau y mae'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn eu gofyn, a'r rhesymau pam y mae'n eu gofyn.



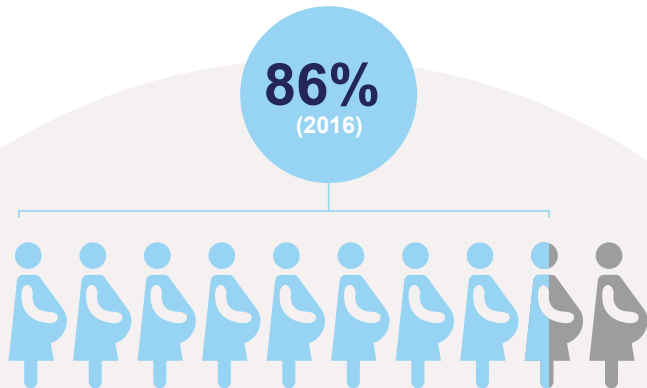
Steroidau cyn-genï

Cwestiwn: *A yw pob mam sy'n geni babi rhwng 24 a 34 wythnos o feichiogrwydd (gan gynnwys yr wythnosau hynny) yn cael unrhyw ddos o steroidau cyn geni?*

Weithiau mae babanod sy'n cael eu geni yn gynharach na 34 wythnos yn cael anawsterau anadlu yn ystod y diwrnodau cyntaf ar ôl cael eu geni. Pan fydd eich babi'n cael ei eni, bydd y meddygon a'r nyrsys yn gwybod bod angen iddynt gadw golwg am broblemau anadlu a byddant yn gwybod sut i'w trin yn briodol. Gall rhoi steroidau cyn geni i famau sydd ar fin geni babi cyn amser helpu i

leihau'r problemau anadlu hyn, a gall hefyd leihau'r tebygolrwydd y bydd problemau difrifol eraill yn digwydd. Nid yw'r steroidau'n cael effaith yn syth, ac weithiau bydd babanod yn cael eu geni cyn y gellir rhoi'r steroidau.

Hoffem i gynifer â phosibl o famau gael steroidau cyn-genï os ydynt ar fin geni babi'n gynnar.



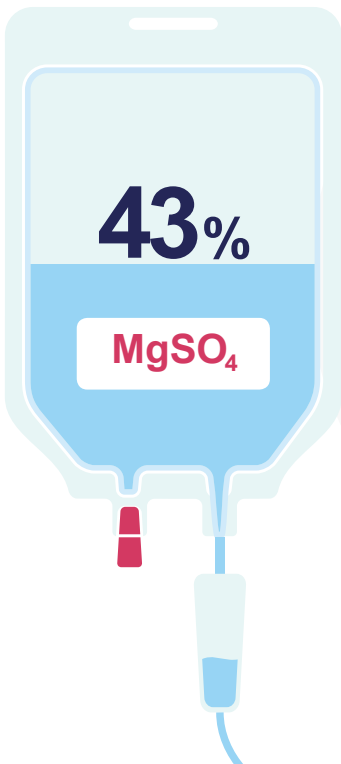
Steroidau cyn-genï

Rhoddwyd steroidau cyn-genï i **86%** o famau yn 2016. Mae'r ffigwr hwn wedi codi o 1% ers 2015.

Magnesiwm sylffad

Cwestiwn: A roddir magnesiwm sylffad i famau sy'n cael babi cyn 30 wythnos o feichiogrwydd yn y 24 awr cyn geni?

Mae rhoi magnesiwm sylffad i ferched sydd mewn perygl o eni babi cynamserol drwy eu gwythiennau'n lleihau'r siawns y bydd eu babi'n datblygu parlys yr ymennydd yn ddiweddarach o 30%. Argymhellir bod pob merch a allai roi genedigaeth cyn 30 wythnos o feichiogrwydd yn cael cynnig y driniaeth hon.



Mamau y rhoddwyd magnesiwm sylffad iddynt

Rhoddwyd magnesiwm sylffad i **43%** o ferched a roddodd enedigaeth cyn 30 wythnos o feichiogrwydd.

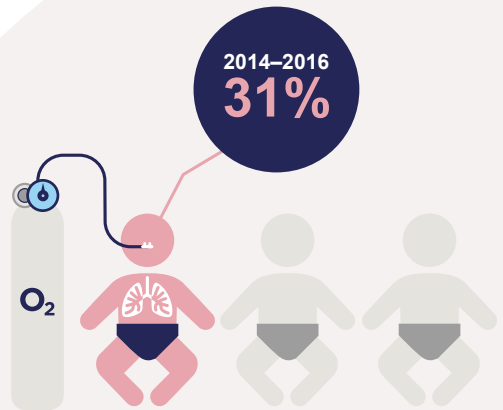
Dysplasia bronco-ysgyfeiniol

Cwestiwn: *Pa gyfran o fabanod sy'n cael eu geni yn gynharach na 32 wythnos o feichiogrwydd sy'n datblygu dysplasia bronco-ysgyfeiniol?*

Pan gaiff babanod eu geni ymhell cyn amser, yn aml, ni fydd eu hysgyfaint wedi datblygu'n llawn. Mae hynny'n golygu y bydd angen cymorth peiriant arnynt i anadlu.

Gall bod yn gysylltiedig â pheiriant anadlu am gyfnod achosi niwed i'r ysgyfaint, sy'n golygu bod babanod yn cael trafferthion anadlu'n nes ymlaen a'u bod yn fwy tebygol o gael heintiau'r frest. Caiff cyflwr o'r fath ei alw'n dysplasia bronco-ysgyfeiniol. Fe'i gelwir weithiau'n glefyd cronig yr ysgyfaint hefyd.

Bydd angen ocsigen ychwanegol am ychydig ar rai babanod ar ôl mynd adref o'r ysbyty. Os yw babanod yn dal i gael ocsigen ychwanegol 36 wythnos ar ôl iddynt gael eu geni ymhell cyn amser, gelwir y cyflwr hwnnw'n ddysplasia bronco-ysgyfeiniol arwyddocaol. Weithiau mae dysplasia bronco-ysgyfeiniol arwyddocaol yn achosi problemau yn y tymor hir, ond y newyddion da yw bod ysgyfaint babanod yn dal i dyfu a datblygu wrth iddynt fynd yn hŷn ac mae'r rhan fwyaf o fabanod yn gwneud yn dda iawn.



Babanod sy'n cael eu heffeithio gan ddysplasia bronco-ysgyfeiniol arwyddocaol

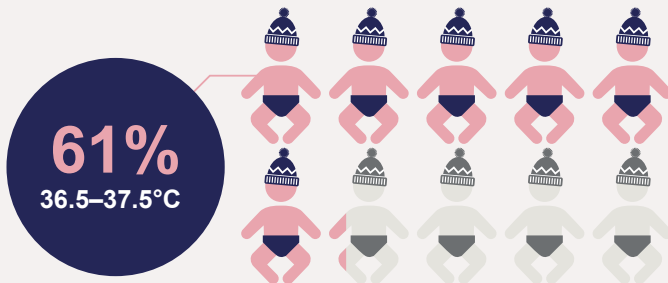
Datblygodd **31%** o'r holl fabanod a anwyd cyn 32 wythnos ddysplasia bronco-ysgyfeiniol arwyddocaol.

Tymheredd babanod adeg eu derbyn

Cwestiwn: A gymerir tymheredd pob babi a gaiff ei eni yn gynharach na 32 wythnos o feichiogrwydd, o fewn awr ar ôl iddo gael ei eni?

Mae babanod sy'n cael eu geni yn gynharach na 32 wythnos yn oeri'n hawdd iawn ar ôl yr enedigaeth, ac mae bod yn oer wrth gael eu derbyn i uned newyddenedigol yn gallu gwneud babanod yn fwy sâl. Mae'n hynod o bwysig fod meddygon a nyrsys yn mesur tymheredd babanod ac yn defnyddio'r holl fesurau sydd ar gael i atal y babanod hyn rhag oeri.

Yn 2016, cymerwyd tymheredd 96% o fabanod a anwyd yn gynharach na 32 wythnos o fewn awr i gael eu geni. Mewn achosion lle cafodd tymheredd babanod ei gofnodi o fewn awr iddynt gael eu geni, roedd gan 61% o'r babanod dymheredd yn yr ystod a argymhellir, sef 36.5°C i 37.5°C.



Tymheredd babanod adeg eu derbyn

Yn 2016, cafodd **61%** o fabanod a anwyd yn gynharach na 32 wythnos eu derbyn i uned newyddenedigol gyda thymheredd yn yr ystod a argymhellir.



Ymgynghori â rhieni

Cwestiwn: *A oes uwch-aelod o'r tîm newyddenedigol yn cynnal sesiwn ymgynghori a gofnodir â'r rhieni, o fewn 24 awr ar ôl i'r babi gael ei dderbyn?*

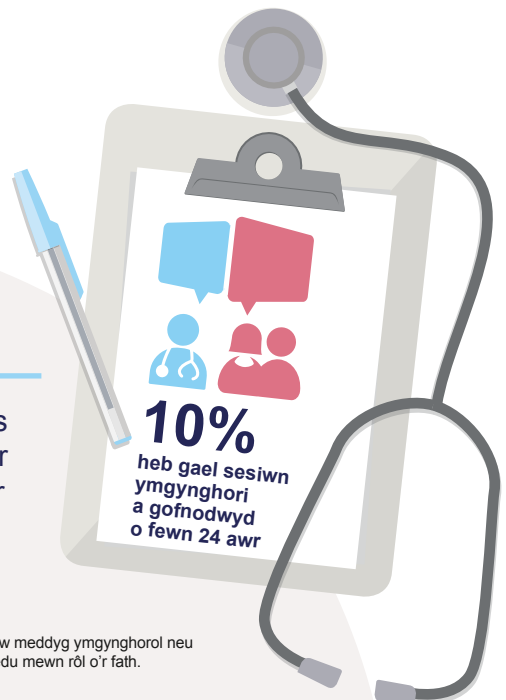
Mae'r mesur gofal hwn yn berthnasol i rieni pob babi y mae angen gofal arno ar uned newyddenedigol ac mae'n ystyried a yw rhieni wedi cael gair gydag uwch aelod o'r tîm newyddenedigol o fewn y 24 awr cyntaf ar ôl i'w babi gael ei dderbyn i'r uned.

Mae'n bwysig bod teuluoedd yn deall gofal eu babi a'u bod yn cawl eu cynnwys. Dylai meddygol a nyrsys neilltuo amser i esbonio sut y maent yn gofalu am eu babi ac ateb unrhyw gwestiynau sydd gan y rhieni.

Ar gyfer 2017, mae'r Rhaglen hefyd wedi dechrau mesur a yw o leiaf un o'r rhieni i fabanod a gafodd eu derbyn ar ôl mwy na 24 awr wedi bod yn bresennol yn ystod rownd ward gan yr ymgynghorydd, ar unrhyw adeg, tra bod yn babi yn yr uned newyddenedigol. Bydd adroddiadau pellach o 2018 yn disgrifio a yw rhieni'n bresennol ar bob rownd ward.

Ymgynghori â rhieni

Mewn **90%** o achosion roedd sgwrs a gofnodwyd gydag uwch aelod* o'r tîm newydd enedigol o fewn 24 awr i'r babi gael ei dderbyn i'r uned.



* Mae'r Rhaglen o'r farn mai uwch-aelod o'r tîm newyddenedigol yw meddyg ymgynghorol neu hyfforddai meddygol ail haen, neu ymarferydd nyrsio sy'n gweithredu mewn rôl o'r fath.

Beth allwch ei wneud

Dylai rhieni sy'n teimlo nad ydynt wedi cael cyfarfod ymgynghori cynnar ofyn i nyrs eu babi drefnu cyfarfodydd a'u defnyddio i drafod sut y gallant weithio mewn partneriaeth gyda staff yr uned newyddenedigol i ofalu am eu babi.

Gallai hyn gynnwys gofyn p'un ai y gallwch fod yn bresennol yn ystod rowndiau ward ar gyfer eich babi, neu drafod dulliau eraill y gallwch gymryd rhan mewn agweddau ar ofal o ddydd i ddydd.



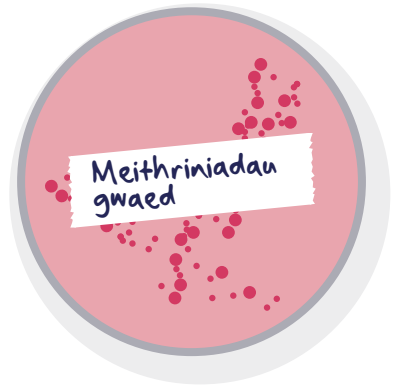
Mesur cyfraddau haint ar unedau newyddenedigol

Gall bacteria sydd fel rheol yn byw ar groen ac yng ngholuddyn oedolion iach achosi heintiau difrifol mewn babanod sâl a babanod a gaiff eu geni'n gynamserol. I chwilio am haint mewn babanod, bydd meddygon a nyrsys yn aml yn cymryd meithriniadau gwaed er mwyn gweld a oes bacteria'n bresennol yn y gwaed. Yn ogystal a hyn, efallai y bydd meddygon weithiau am gymryd sampl fach o hylif yr ymennydd allan o asgwrn y cefn, yn lle sampl allan o wythien. Mae samplu hylif yr ymennydd yn hanfodol er mwyn diagnosio llid yr ymennydd yn gywir.

Bydd angen i lawer o fabanod gael tiwbiau plastig tenau, neu 'linellau canolog', sy'n mynd i mewn i'w gwythiennau er mwyn rhoi meddyginiaeth a maeth iddynt. Mae llawer o wahanol fathau o 'linellau canolog' i'w cael, ond yn gyffredinol maent i gyd yn gwneud yr un peth. Maent yn hanfodol i fabanod sâl a babanod a anwyd yn gynamserol, er

mwyn iddynt gael y triniaethau hanfodol y mae eu hangen arnynt. Fodd bynnag, mae'r llinellau hefyd yn cynyddu'r posibilrwydd o haint gan eu bod yn cynnig mynedfa i haint drwy groen y babi.

Mae'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn monitro cyfraddau haint mewn unedau newyddenedigol er mwyn darparu gwybodaeth ac adborth pwysig i'r unedau hynny, a all eu helpu wrth iddynt ymdrechu i leihau haintu helpu i geisio lleihau haint



Yn 2016 nid oedd unrhyw gynnydd o bwys yn nifer y meithriniadau gwaed a gofnodwyd o'i gymharu â 2015 (64,798 meithriniad o 95,325 o fabanod yn 2015; 71,627 o 99,849 o fabanod yn 2016).

Trwy adolygu canlyniadau ar gyfer 2016, mae'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol wedi nodi bod yn rhaid i unedau newyddenedigol wella eu proses o gofnodi data meithriniad gwaed er mwyn gallu nodi cyfraddau haint yn gywir, a gweithredu arnynt.



Sgrinio ar gyfer retinopathi cynamserol

Cwestiwn: *A yw pob babi a gaiff ei eni yn gynharach na 32 wythnos o feichiogrwydd, neu sy'n pwyso llai na 1501g adeg ei eni (beth bynnag fo hyd y beichiogrwydd), yn cael ei sgrinio am y tro cyntaf ar gyfer retinopathi cynamseroldeb yn unol ag argymhellion y canllawiau cenedlaethol presennol?*

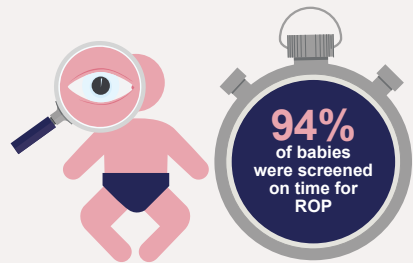
Ar sail eu profiad yn gofalu am fabanod a anwyd yn gynamserol am nifer o flynyddoedd, mae meddygon ac arbenigwyr wedi dysgu bod babanod sy'n cael eu geni'n gynharach na 32 wythnos oed, neu'n pwyso llai na 1501g adeg eu geni (beth bynnag fo hyd y beichiogrwydd), mewn perygl o gael cyflwr sy'n effeithio ar y llygaid, a elwir yn Retinopathi Cynamseroldeb. Gyda'r cyflwr hwn nid yw'r gwythiennau yng nghefn y llygaid yn datblygu fel y dylent a gall hyn arwain at golli golwg. Os bydd meddygon ac arbenigwyr yn cadw golwg ar y cyflwr yn y babanod hynny sydd mewn perygl o'i gael bydd yn bosibl eu monitro a thrin y cyflwr, os oes angen triniaeth.

Yr unig ffordd o ddarganfod pa fabanod sydd â Retinopathi Cynamseroldeb yw drwy sgrinio'r llygaid. Mae canllawiau cenedlaethol clir sy'n nodi pryd y dylid gwneud hynny, yn dibynnu ar hyd y beichiogrwydd a phwysau'r babi adeg ei eni.

Byddai bwrdd prosiect y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn hoffi pe bai pob babi

sy'n ddigon iach i gael yr archwiliadau llygaid yn eu cael yn brydlon.

Yn adroddiad blynyddol eleni, mae bwrdd prosiect y Rhaglen yn argymhell y dylai rhieni gael gwybodaeth ysgrifenedig bersonol gan yr uned newyddenedigol, sy'n esbonio'r angen i sgrinio ar gyfer Retinopathi Cynamseroldeb ac sy'n rhoi'r dyddiad y rhagwelir y bydd llygaid eu babi'n cael eu sgrinio am y tro cyntaf.



Sgrinio ar gyfer retinopathi cynamserol

Yn 2016, cofnodwyd bod **98.4%** o fabanod wedi cael archwiliad sgrinio retinopathi cynamserol ar unrhyw bryd yn ystod eu cwrs, cynnydd o 97.5% yn 2015.



Beth allwch ei wneud

Siaradwch gyda staff ar eich uned i weld os yw'n berthnasol a phryd fydd angen sgrinio eich babi. Os bydd eich babi'n cael ei sgrinio ar ôl gadael yr uned dylech wneud pob ymdrech i fynd i'r apwyntiad.

Llaeth y fam adeg gadael yr uned

Cwestiwn: *Pa gyfran o fabanod a anwyd yn gynharach na 33 wythnos o feichiogrwydd sy'n cael rhywfaint o laeth eu mam pan fyddant yn gadael uned newyddenedigol?*

Rydym yn gwybod bod cael llaeth y fron yn gwneud gwahaniaeth enfawr i fabanod a anwyd yn gymamserol a'i fod yn helpu i atal haint. Er na fydd babanod sâl neu fabanod a anwyd yn gymamserol efallai'n barod i fwydo'n syth ar y fron, gall mamau ddarparu llaeth o hyd drwy ei wasgu o'u bron. Gall bwydo babi a anwyd yn gymamserol fod yn anodd a gall achosi llawer o straen, felly mae'n hanfodol bod staff yr uned yn rhoi cymorth ymarferol a chadarnhaol i'ch helpu i wasgu llaeth o'r fron ar gyfer eich babi a sefydlu patrymau bwydo'n barod ar gyfer yr adeg y bydd eich babi'n mynd adref.

Oherwydd holl fanteision llaeth y fron, byddai bwrdd prosiect y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn hoffi pe bai cynifer ag sy'n bosibl o fabanod a anwyd ymhell cyn amser yn cael llaeth o fron eu mam (boed drwy gael eu bwydo'n uniongyrchol ar y fron neu drwy gael llaeth a wasgwyd o'r fron) ac yn cael llaeth y fron pan fyddant yn mynd adref o unedau newyddenedigol.

59%
(2016)



Llaeth y fam adeg gadael yr uned

Yn 2016, ar lefel genedlaethol, roedd **59%** fabanod cymwys yn cael eu bwydo'n gyfan gwbl neu'n rhannol ar laeth eu mam pan oeddent yn gorffen cael gofal newyddenedigol.

Beth allwch ei wneud

Gofynnwch i staff ar eich uned pa gymorth sydd ar gael i wasgu llaeth o'r fron a bwydo o'r fron

Archwiliad clinigol dilynol pan fo'r plentyn yn 2 oed

Cwestiwn: *Yn achos babanod a anwyd yn gynharach na 30 wythnos o feichiogrwydd, a gafodd archwiliad clinigol dilynol ei gynnal pan oedd y plant yn ddwy oed?*

Mae'r mesur archwilio hwn yn ystyried a oes gan fabanod a anwyd dros ddeg wythnos cyn amser problemau mawr yn ymwneud â symud a'r synhwyrâu, unrhyw oedi o ran datblygiad, neu problemau iechyd eraill, 2 flynedd ar ôl y dyddiad yr oedd disgwyl iddynt gael eu geni.

Mae babanod a gaiff eu geni ymhell cyn amser yn cael problemau o'r fath yn amlach na babanod a anwyd ar ddiwedd beichiogrwydd arferol, ac mae'n bwysig bod y sawl sy'n gofalu am fabanod a anwyd yn gynamserol yn gwybod sut y mae'r babanod yn datblygu wrth iddynt dyfu'n hŷn.

Dylai datblygiad eich babi gael ei asesu'n rheolaidd a'i fonitro gan eu gweithiwr gofal iechyd proffesiynol. Bydd hyn yn eich helpu i roi sicrwydd

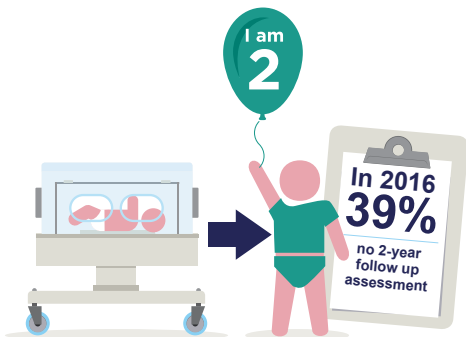
i chi bod eich babi'n gwneud yn dda, bydd yn golygu bod modd ymdrin ag unrhyw anawsterau'n gynnar a bydd hefyd yn gyfle i fynd i'r afael ag unrhyw bryderon a allai fod gennych.

Yn 2016, canfu'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol nad oedd unrhyw ddata ynghylch archwiliadau dilynol pan oedd plant yn 2 oed wedi'i gofnodi ar gyfer 39% o'r babanod a anwyd dros ddeg wythnos cyn amser, yn 2013 a 2014.

Mae hynny'n awgrymu naill ai nad yw unedau newyddenedigol yn cynnal y sesiynau ymgynghori dilynol pan fydd plant yn 2 oed neu'u bod yn cofnodi'r canfyddiadau yn rhywle arall heblaw'r system a ddefnyddir i gofnodi data ar gyfer y Rhaglen.

Beth allwch ei wneud

Cadwch mewn cysylltiad â'r uned newyddenedigol yr ydych wedi'i gadael. Bydd sicrhau eich bod yn mynd i bob apwyntiad dilynol yn rhoi sicrwydd ynglŷn â datblygiad eich babi, ac unrhyw gymorth sydd ei angen ar eich babi i ddatblygu ymhellach.

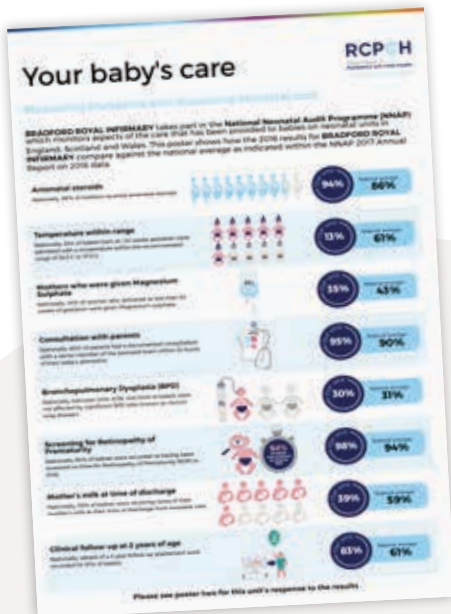


Canlyniadau Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol eich uned

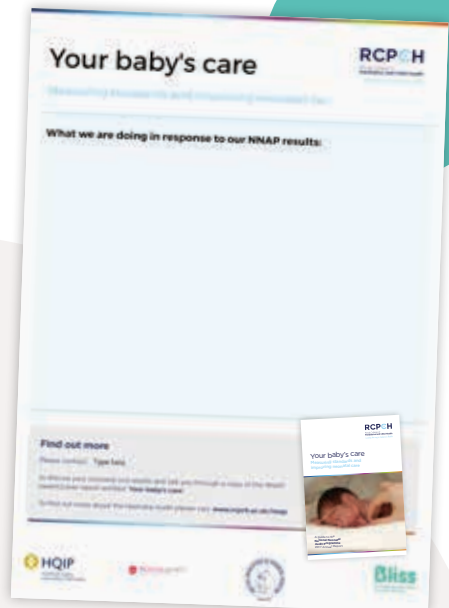
Helpu unedau i rannu canlyniadau'r Rhaglen gyda rhieni, gofalmwyr a theuluoedd.

Nod y Rhaglen yw codi safonau gofal newyddenedigol. Sylweddolwyd bod mwy y gallai'r rhan fwyaf o unedau newyddenedigol ei wneud i gyfleu canlyniadau'r Rhaglen i rieni. Credwn y gall rhieni ein helpu i sicrhau gwell gofal mewn unedau drwy'r Deyrnas Unedig. Rydym wedi gweithio gyda rhieni babanod cynamserol a nyrsys i ddatblygu poster i'n helpu.

Efallai eich bod eisoes wedi gweld y poster ar eich uned. Mae rhan o'r poster yn dangos canlyniadau eich uned, o'i gymharu â'r gyfartaledd genedlaethol, ac mae'r rhan arall yn rhoi cyfle i unedau ddweud beth maent yn ei wneud i sicrhau gwell gofal.



Poster Ffeithlun NNPAP



Poster Ymateb NNPAP



Ysbyty Brenhinol Plant Glasgow yn arddangos eu posteri



Staff yn uned Ysbyty Frimley Park yn arddangos eu posteri



Ysbyty Brenhinol Berkshire yn arddangos eu posteri ochr yn ochr â chopïau 'Gofal eich babi'



Ysbyty Poole yn arddangos eu posteri



Ysbyty New Cross yn arddangos eu posteri ochr yn ochr â chopïau 'Gofal eich babi'

Hoffai bwrdd prosiect y Rhaglen ddiolch yn arbennig i aelodau'r gweithgor a ddatblygodd y posteri a staff yr uned newyddenedigol a rhieni a'u helpodd i'w treialu.

Hoffech chi gael mwy o wybodaeth?

Gallwch gael mwy o wybodaeth am y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol a lawrlwytho copi o Adroddiad Blynnyddol llawn 2016 y Rhaglen, gan gynnwys pob un o'r prif ganfyddiadau a'r argymhellion, ar wefan y Rhaglen:

www.rcpch.ac.uk/nnap

Ar yr un wefan, fe welwch chi hefyd ddolen i 'NNAP Online' (**www.nnap.rcpch.ac.uk**) sy'n eich galluogi i weld a chymharu canlyniadau ymarfer archwilio'r Rhaglen draws unedau newyddenedigol.

Mae croeso i chi gysylltu â'r tîm prosiect os hoffech gael y newyddion diweddaraf am waith y Rhaglen neu os oes gennych unrhyw ymholiadau ynghylch gwaith yr ymarfer archwilio: **nnap@rcpch.ac.uk**

Hoffai'r Coleg Brenhinol Pediatreg ac Iechyd Plant ddiolch yn arbennig i'r sawl sy'n cynrychioli'r rhieni ar fwrdd prosiect y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol, am eu cyfraniadau a'u harweiniad wrth ddatblygu'r adroddiad hwn ac am eu caniatâd i ddefnyddio lluniau o'u babanod nhw ynddo.

Os hoffech drafod sut y mae unrhyw un o ganfyddiadau'r Rhaglen yn ymwneud â gofal eich babi, gofynnwch i nyrs eich babi neu siaradwch ag aelod o'r staff meddygol.

Bliss yw'r elusen yn y DU sy'n gweithio i sicrhau bod pob babi sy'n sâl neu sy'n cael ei eni'n gynamserol yn y DU yn cael y cyfle gorau i oroesi a mwynhau ansawdd bywyd da.

Am fwy o wybodaeth ewch i: **www.bliss.org.uk**

Parents,
Carers & Us[®]

& Us yw llwyfan y Coleg Brenhinol Pediatreg ac Iechyd Plant ar gyfer plant, pobl ifanc a theuluoedd er mwyn helpu i wella iechyd plant a gofal iechyd i gleifion ifanc.

Ymunwch â **& Us** a helpwch i wneud y GIG yn well lle: **www.rcpch.ac.uk/and_us**

Gwybodaeth i rieni a gofaluwr:

Nid oes angen caniatâd ysgrifenedig i gyflwyno data am gleifion i'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol. Fodd bynnag, dylai rhieni wybod bod data am ofal newyddenedigol eu babi'n cael ei ddefnyddio, a bod modd iddynt optio allan o'r trefniant sy'n golygu bod data am eu babi'n cael ei gyflwyno i'r archwiliad. Caiff y data y mae'r Rhaglen yn ei gasglu a'i ddadansoddi ei amgryptio a'i storio'n ddiogel. I gael rhagor o wybodaeth am sut i optio allan, cysylltwch â thîm y Rhaglen ar: **nnap@rcpch.ac.uk**

Canllaw i'r
Rhaglen Archwilio
Newyddenedigol Genedlaethol
 Adroddiad Blynyddol 2017



Comisiynwyd gan y Health Quality Improvement Partnership (HQIP) fel rhan o'r National Clinical Audit and Patient Outcomes Programme (NCAPOP)

Mae'r rhaglen yn cael ei hariannu gan GIG Lloegr, Llywodraeth Cymru, a gyda rhai archwiliadau unigol, gan Adran Iechyd Llywodraeth yr Alban, DHSSPS Gogledd Iwerddon ac Ynysoedd y Sianel.



Royal College of
 Paediatrics and Child Health,
 5-11 Theobalds Road,
 London, WC1X 8SH